

Pro

Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
אָתָּדָּ : תַּצְפֹּן וּמְצוֹתַי אִמְרֵי תִקַּח אִם- בְּנִי
nawe ukizihifadhi na-amri-zangu maneno-yangu ukiyapokea ukiyapokea Mwanangu
[H0854](#) [H6845](#) [H4687](#) [H0561](#) [H3947](#)

Mwanangu, kama utayakubali maneno yangu na kuyaweka akiba maagizo yangu ndani mwako,

2
לְתַבְּנֶנָּה : לְבָךְ תִּטָּה אֲזִינָה לְחֶכְמָה לְהַקְשִׁיב
kwa-ufahamu moyo-wako uinamie sikio-lako kwa-hekima kwa-kutega-sikio
[H8394](#) [H5186](#) [H0241](#) [H2451](#) [H7181](#)

kutega sikio lako kwenye hekima na kuweka moyo wako katika ufahamu,

3
קוֹלְךָ : תִּתֵּן תְּבוּנָה תִּקְרָא לְבִינָה אֵם כִּי
sauti-yako ukitoa kwa-akili ukiiita kwa-ufahamu ukiiita Kwa-maana
[H5414](#) [H8394](#) [H7121](#) [H0998](#)

na kama ukiita busara na kuita kwa sauti ufahamu,

4
תְּחַפְּסֶנָּה : וְכַמְטָמוֹנִים כְּכֶסֶף תְּבַקְשֶׁנָּה אִם
ukiitafuta na-kama-hazina kama-fedha ukiitafuta ukiitafuta
[H2664](#) [H4301](#) [H3701](#) [H1245](#)

na kama utaitafuta kama fedha na kuitafuta sana kama hazina iliyofichwa,

5
תִּמְצָא : אֱלֹהִים וְדַע יְהוָה יִרְאֵת תְּבִין אֵז
utapata ya-Mungu na-maarifa Yahwe kumcha utaelewa ndipo
[H4672](#) [H0430](#) [H1847](#) [H3068](#) [H3374](#) [H0995](#)

ndipo utakapoelewa kumcha Bwana na kupata maarifa ya Mungu.

6
וּתְבַנְנָה : רַעַת מְפִי חֶכְמָה יְהוָה כִּי
na-ufahamu maarifa kutoka-kinywani-mwake hekima hutoa Yahwe Kwa-maana
[H8394](#) [H1847](#) [H6310](#) [H2451](#) [H5414](#) [H3068](#)

Kwa maana Bwana hutoa hekima, na kinywani mwake hutoka maarifa na ufahamu.

7
תָּם : לְהִלְכִי מְגוֹן תּוֹשִׁיָּה לְיִשְׂרָאֵל (וְיִצְפֹּן) (וְצַפֵּן)
kwa-uadilifu kwa-waendao ngao hekima-kamili kwa-wanyofu huhifadhi Huhifadhi
[H8537](#) [H1980](#) [H4043](#) [H8454](#) [H3477](#) [H6845](#) [H6845](#)

Anahifadhi ushindi kwa ajili ya mwadilifu, yeye ni ngao kwa wale wasio na lawama,

8
יִשְׁמַר : (חֲסִידוֹ) (חֲסִידוֹ) וְרִדָּה מְשַׁפֵּט אֲרָחוֹת לְנָזַר
hulinda watakatifu-wake watakatifu-wake na-njia-ya haki njia-za Kulinda
[H8104](#) [H2623](#) [H2623](#) [H1870](#) [H4941](#) [H0734](#) [H5341](#)

kwa kuwa hulinda mwenendo wa mwenye haki na kuhifadhi njia ya waaminifu wake.

9
טוֹב : מַעֲגָל- כָּל- וּמִישְׁרִים וּמְשַׁפֵּט צֶדֶק תְּבִין אֵז
njema njia kila na-unyofu na-hukumu haki utaelewa Ndipo
[H4570](#) [H3605](#) [H4339](#) [H4941](#) [H6664](#) [H0995](#)

Ndipo utafahamu lipi lililo kweli na haki na sawa: yaani kila njia nzuri.

יָנַעַם:	לְנַפְשֶׁךָ	וְדַעַת	בְּלִבְךָ	הֶכְמָה	תָּבוֹא	כִּי-	10
yatapendeza	kwa-nafsi-yako	na-maarifa	moyoni-mwako	hekima	itaingia	Kwa-maana	
H5276	H5315	H1847		H2451	H0935		

Kwa maana hekima itaingia moyoni mwako, nayo maarifa yataifurahisha nafsi yako.

תִּנְחַרְכֶּהּ:	תְּבוּנָה	עָלֶיךָ	תִּשְׁמַר	מִזְמָה	11
utakuhifadhi	ufahamu	juu-yako	itakulinda	Busara	
H5341	H8394		H8104	H4209	

Busara itakuhifadhi na ufahamu utakulinda.

תְּהַפְּכוֹת:	מְדַבֵּר	מֵאִישׁ	רַע	מִנְיָרְךָ	לְהִצִּילְךָ	12
upotovu	asemaye	kutoka-kwa-mtu	uovu	kutoka-njia-ya	Kukuokoa	
H8419	H1696	H0376		H1870	H5337	

Hekima itakuokoa kutoka njia za waovu, kutoka kwa watu ambao maneno yao yamepotoka,

הַשֵּׁף:	בְּדַרְכֵי-	לְלֶכֶת	יִשָּׁר	אֲרָחוֹת	הַעֲזָבִים	13
giza	katika-njia-za	kuenda	unyofu	njia-za	Waachao	
H2822	H1870	H3212	H3476	H0734		

wale waachao mapito yaliyonyooka wakatembea katika njia za giza,

רַע:	בְּתַהֲפֻכוֹת	יִנְיָלוּ	רַע	לַעֲשׂוֹת	הַשְּׂמַחִים	14
uovu	katika-upotovu-wa	hushangilia	ubaya	kufanya	Wafurahiao	
	H8419	H1523			H8056	

wale wapendao kutenda mabaya na kufurahia upotovu wa ubaya,

בְּמַעְלוֹתָם:	וְנִלְוִים	עֲקָשִׁים	אֲרָחוֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	15
katika-mapito-yao	na-wamepotea	zimepotoka	njia-zao	ambao	
H4570	H3868	H6141	H0734		

ambao mapito yao yamepotoka na ambao ni wapotovu katika njia zao.

הַחֲלִיקָה:	אֲמַרְיָה	מִנְכַרְיָה	זָרָה	מֵאִשָּׁה	לְהִצִּילְךָ	16
yamekuwa-laini	maneno-yake	kutoka-kwa-mgeni	mgeni	kutoka-kwa-mwanamke	Kukuokoa	
	H0561	H5237		H0802	H5337	

Itakuokoa pia kutokana na mwanamke kahaba, kutokana na mke aliyepotoka mwenye maneno ya kushawishi kutenda ubaya,

שִׁכְחָה:	אֱלֹהֵיהָ	בְּרִית	וְאֶת-	נְעוּרֶיהָ	אֶלְוָה	הַעֲזָבָה	17
amesahau	la-Mungu-wake	agano	na-agano	ujana-wake	rafiki-wa	Amwachaye	
H7911	H0430	H1285	H0853				

aliyemwacha mwenzi wa ujana wake na kupuuza agano alilofanya mbele ya Mungu.

מַעְלֵתֶיהָ:	רְפְּאִים	וְאֵל-	בֵּיתָהּ	מֹות	אֵל-	שָׁחָה	כִּי	18
njia-zake	wafu	na-kuelekea	nyumba-yake	mauti	kuelekea	huinamia	Kwa-maana	
H4570	H7496	H0413		H4194	H0413	H7743		

Kwa maana nyumba yake huelekea kwenye kifo na mapito yake kwenye roho za waliokufa.

תַּיִם:	אֲרָחוֹת	יְשִׁינוּ	וְלֹא-	יִשְׁוּבוּן	לֹא	בְּאֵיהָ	כָּל-	19
uzima	njia-za	hawatafikia	wala-hawatafikia	hawatarudi	hawatarudi	waingiao-kwake	Wote	
	H0734	H5381	H3808	H7725	H3808	H0935	H3605	

Hakuna yeyote aendaye kwake akarudi, au kufikia mapito ya uzima.

תּוֹשֵׁבִים:	צְדִיקִים	וְאֶרְחֹת	טוֹבִים	בְּנֶרְךָ	תֵּלֵךְ	לְמַעַן	20
uzishike	wenye-haki	na-njia-za	wema	katika-njia-ya	uende	Ili	
H8104	H6662	H0734		H1870	H3212	H4616	

Hivyo utatembea katika njia za watu wema na kushikamana na mapito ya wenye haki.

בָּהּ:	יִתְרֹו	וְתַמִּילִפּוּ	אֶרֶץ	יֹשְׁבָנֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	כִּי-	21
ndani-yake	watabakia	na-wakamilifu	nchi	wataishi	wanyofu	Kwa-maana	
	H3498	H8549	H0776	H7931	H3477		

Kwa maana wanyofu wataishi katika nchi, nao wasio na lawama watabakia ndani yake.

מִמְּנָה:	יִסְחֹו	וּבֹנִלִיתִי	יִכְרַתוּ	מֵאֶרֶץ	וְרִשְׁעִים	22
kutoka-ndani-yake	watang'olewa	na-wasaliti	watakatiliwa-mbali	kutoka-nchi	Lakini-waovu	
	H5255	H0898	H3772	H0776	H7563	

פ

—

Bali waovu watakatiliwa mbali kutoka nchi, nao wasio waaminifu watang'olewa kutoka humo.